

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 10, No 16

HUNTINGDON, QUE., JEUDI, LE 30 AOUT, 1945

Imprimé à Huntingdon, Qué.

LES TRAVAUX SONT COMMENCÉS

L'Englin Norcross qui a obtenu le contrat de construction de la Merck Co., a commencé les travaux samedi dernier — Les excavations vont bon train — Plus de 30 ouvriers de Valleyfield présentement à l'ouvrage

Les travaux sont commencés depuis la fin de semaine dernière sur la propriété de la Merck Co. L'Englin Norcross qui a obtenu le contrat pour la construction des usines de la Merck Co., est à l'ouvrage depuis vendredi dernier. Plusieurs bureaux temporaires sont déjà construits, tandis qu'une grue mécanique a commencé les excavations d'où s'élèveront les prochains laboratoires de la Merck Co.

Comme on le sait, la Merck Co. fabriquera ici à Valleyfield, plusieurs produits chimiques dont la pénicilline, une des merveilleuses découvertes du début de la guerre. L'on estime que l'usine emploiera près de 4000 ouvriers.

Plusieurs employés travaillant pré-

sentement pour l'Englin-Norcross sont des citoyens de Valleyfield. Ce nombre est présentement entre 30 à 35, mais les demandes vont toujours en augmentant et avant trois semaines, il y aura plus de 300 à 400 employés au service de l'Englin Norcross.

Bien que le chômage ne soit pas très alarmant à Valleyfield, plusieurs citoyens sont sans emplois depuis la fermeture des portes de la D.I.L. Ces gens trouveront probablement de l'emploi à cette nouvelle usine et Valleyfield ne deviendra pas, grâce à son conseil de ville si actif, une de ces villes fantômes nées de la guerre, mais connaîtra même après la guerre, une ère de prospérité.

NOS BELLES FAMILLES CANADIENNES-FRANCAISES



Voici une autre des nos belles familles canadiennes nombreuses. M. et Mme Arthur Rochefort, née Angéline Audette, demeurant au numéro 335, du Boulevard du Havre, à Bellerive, peuvent avec raison s'enorgueillir de leur belle famille qui compte onze enfants. Sur cette photo

on remarque: assis, M. et Mme ROCHEFORT et leur deux plus jeunes enfants FERNAND et AGATHE; debout en commençant par la droite on voit, chez les garçons: FRIDOLIN, ARTHUR fils, HERVE, RENE, EUGENE et JEAN; chez les filles: GISELE PAULINE et FLEURETTE.

MARIES SAMEDI



Le mariage de M. PIERRE GAGNE, fils de M. et Mme Thomas Gagne, de Valleyfield, à Mlle NOELLA BERGEVIN, fille de M. et Mme Olivier Bergevin d'Ormstown, a été célébré samedi dernier à Ormstown. (Photos Raymond Lavoie)

LA REUNION DES ANCIENS REMPORTE UN BEAU SUCCES A ST-TIMOTHEE



La réunion des Anciens élèves du Collège de St-Timothée a connu dimanche dernier un succès qui dépassait les espérances des organisateurs. On estime que près de 300 Anciens participèrent à la réunion. Cette photographie nous donne une idée du groupe imposant d'anciens élèves qui se sont rendus à St-Timothée à cette occasion de tous les coins de notre région et même de l'extérieur. Dans le groupe on remarque: M. l'abbé EMILE ANDRE, curé de la paroisse; M. DONAT LALONDE, maire de St-Timothée; M. ANDRE LAMANQUE, président de la Chambre de Commerce Rurale; M. J.-LEO MONTPETIT, secrétaire de la municipalité; M. le chanoine AIME

PILON, de Valleyfield; M. l'abbé GONZAGUE LEBOEUF; M. LORENZO BAYARD, Grand Chevalier du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield; Me GEORGES-ANDRE MELOCHE, M. J.-T. GALARNEAU, M. ROCH MIRON, M. J.-ALBERT LEDUC, M. WALTER SULLIVAN, M. PHILIPPE FORTIER, M. l'abbé EMILE DAIGNEAULT, M. LAURENT PILON, le personnel enseignant du Collège de St-Timothée, plusieurs autres religieux de la région, etc. La comité d'organisation mérite des félicitations pour le succès remporté à cette occasion. (Photo Raymond Lavoie).

BONNE FETE



à BOBBY ANDERSON, enfant de M. et Mme Harold Anderson qui célèbre aujourd'hui son premier anniversaire de naissance.

TUE ACCIDENTELLEMENT



Le jeune LUCIEN LETOURNEAU, âgé de 7 ans, fils de M. et Mme Eusèbe Létourneau de Bellerive, qui fut tué instantanément lundi matin vers les 8.00 a.m.

Pour la fête du travail

Notre journal ne sera pas publié lundi

Nous demandons aux lecteurs du Courrier de prendre note que lundi prochain, 3 septembre, jour de la Fête du Travail, notre journal ne sera pas publié.

Toutes les nouvelles qu'on trouve généralement dans cette édition du lundi seront publiées dans La Gazette de Valleyfield, le jeudi suivant, 6 septembre.

Notre personnel prendra durant ce jour de fête quelques loisirs pour revenir au travail plus dispos que jamais.

Professeur à l'Ecole d'Arts et Métiers

L'Ecole d'Arts et Métiers de la ville de Salaberry de Valleyfield sera dotée d'un nouveau professeur pour la prochaine année scolaire, qui doit bientôt commencer, apprend-on de source autorisée.

M. Jules Paquin, ancien directeur du centre d'initiation artisanale de Ste-Agathe des Monts a été nommé professeur de dessin industriel à notre école d'Arts et Métiers. Il remplace M. Roger Laberge, qui s'occupera de la spécialité d'électricité.

La Gazette de Valleyfield — LES PETITES ANNONCES —

Payables d'avance

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 10 Jeudi, le 30 août, 1945 No 16

AVIS AUX INTERESSES

COURS D'EAU "ALBERT CARDINAL"

Ayant été nommé surintendant spécial pour faire exécuter les travaux dans le cours d'eau ci-dessus mentionné, je donne avis à tous les intéressés et aux contracteurs que je procéderai à la vente des dits travaux en commençant au chemin du fleuve, chez M. Albert Cardinal, vendredi le 7 septembre prochain, à 10 heures de l'avant-midi.

SAUVEUR GOSSELIN,

surintendant spécial

Valleyfield, Qué., le 28 août 1945

15 jeunes devront comparaître pour avoir circulé en bicyclette dans le parc Salaberry

Une quinzaine de jeunes gens, tous ayant moins de seize ans, ont été arrêtés, la semaine dernière, pour avoir circulé dans le parc Salaberry en bicyclette. Lundi dernier, ils étaient supposés de comparaître devant le recorder J. P. Cossette, mais aucun de ces jeunes gens ne s'est présenté. Tous les cautionnements furent par le fait même forfaits.

Ces incidents peuvent paraître bien banal, mais, comme nous le faisait remarquer le chef Rosario Lanctôt, "Comment voulez-vous que nos parcs et endroits publics demeurent propres et beaux quand il n'y a pas coopération de la part de toute la population, aussi bien des jeunes que des vieux".

Le chef Lanctôt a complètement raison, sitôt le printemps arrivé, la population demande l'entretien des parcs, le conseil de la cité se rend à leur désir et peu de temps après, alors que les fleurs sont toutes fleuries et que les personnes raisonnables (entendons-nous bien) peuvent aller s'asseoir et prendre un peu

(Suite à la page 6)

GRAND TOURNOI DE BALLE-MOLLE

ORMSTOWN, QUE.

Le 3 Septembre prochain

pour le championnat du district de Beauharnois

PRIX PRIX PRIX

Garçons
Classe A: \$50.00 au gagnant
\$20.00 au finaliste
Classe C: \$25.00 au gagnant
\$10.00 au finaliste
\$ 5.00 prix de consolation

Filles
\$15.00 au gagnant
\$10.00 au finaliste
\$ 5.00 prix de consolation

Plusieurs clubs de Montréal et des environs
Tout club voulant prendre part à ce tournoi devra s'adresser à—

FRED SOUCY,

20, rue Olivier

Valleyfield, Qué.

(27-30)

A VENDRE

Propriété de 5 logements en très bonne condition. S'adresser à 226, avenue Grande-Ile, tél. 780, Valleyfield. 16-23-30-6p

A VENDRE

Maison bungalow, comprenant 6 appartements très modernes. Située au numéro 239 St-Laurent. Bâtie sur un terrain de 60x225 pieds de profondeur. S'adresser à 29, rue Laurier, Nitro-Village, Qué. Ou Tél. 1131-w-12. 16-23-30c

ON DEMANDE

Chevaux vivants pour viande de renard. Hooker Fox Farms, Orms-town, tél. 624 r 2 ou 611 r 2. t.f.

SERVANTE DEMANDEE

Servante avec aptitudes, pour petite famille. Tél.: 1122-W1. 23-30c

A VENDRE

Propriété comprenant grande maison à Côteau Station. Local libre, son privée et magasin, rue Principale à Côteau Station. Local libre. Conditions avantageuses à prompt acheteur. S'adresser à 5777, Ave. Verdun ou Tél.: York 0782, Montréal, Qué. 9-16-23-30p

AVIS

Avis est par les présentes donné que Clarence David Cowan, employé d'usine de munitions, de Nitro, comté de Beauharnois, Québec, s'adressera au parlement du Canada, à sa prochaine session ou à sa session suivante, afin d'obtenir un bill de divorce d'avec sa femme, Hazel Helm Cowan, de Cardinal, Ontario, pour cause d'adultère.

Daté à Ottawa, Ontario, ce 1er jour d'août 1945.

AYLEN & MACLAREN,

Procureurs du requérant,
48, rue Sparks, Ottawa.
16-23-30-6-13c

A VENDRE

Terre de 57 arpents, toute cultivable, maison et bâtiments en très bonnes conditions, électricité et eau courante. S'adresser à Mme Vve Napoléon Théorét, St-Stanislas de Kostka. 23-30-6-13p

ON DEMANDE

Femme ou fille, parlant anglais, pour travail général de maison. Très bon salaire.

S'adresser à—
Mme E.-A. Walther,
252, rue Salaberry,
Valleyfield, Qué.

Pour votre rapport
d'Impôt sur le Revenu
Pour mettre vos livres à date
Voyez—

Robert Sauvé, B.A.
Études Commerciales Supérieures
57, Nicholson Tél. 706

ON DEMANDE

Un logis de trois appartements pour couple sans enfants. S'adresser à 219, rue St-Laurent, Valleyfield. 30-6-13-20p

A ECHANGER

Ford V8, modèle 1935 Sedan, en très bonne condition, pour un coupé. S'adresser à 80, Grande-Ile, Valleyfield, Tél. 186. 30-6-13-20p

AVIS

M. L. BROUILLETTE,
optométriste,
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield
désire aviser que son
bureau sera fermé
TOUS LES SOIRS DU
MOIS D'AOUT
à partir de 5.30 heures
p.m.

A VENDRE

Deux terrains situés sur la rue St-Louis, à Valleyfield, deux lots et demi dont une bâtisse de 30x90. S'adresser au Garage Viau et Frère. 23-30c

On Demande

Vendeuse d'expérience dans confections pour dames. Très bons salaires. S'adresser à—

M. Charlie Rosen
40, rue St-Laurent
VALLEYFIELD, P.Q.
(30-C)

A VENDRE

Leduc, Huntingdon, Tél. 2109. 30-6p
Outillage complet pour permanent ainsi que sèche-vent. Tél. 649, Huntingdon, Qué. 30p

AVIS

Avis est par la présente donnée aux institutrices qui commencent à enseigner dans les municipalités du comté de Beauharnois, de fournir un certificat de santé, plus une radiographie dûment certifiés par un médecin autorisé, autrement leur contrat sera annulé par les autorités provinciales.

Unité Sanitaire de Valleyfield, Qué.
DR A. PATENAUDE,

JEUDI PROCHAIN LE 6 SEPTEMBRE

grande assemblée de la
Société St-Jean Baptiste
Section Champlain,

- au -

sous-bassement de
l'église du Sacré-Coeur.
Elections des Officiers.

BIENVENUE A TOUS
Le Président

A VENDRE

Oldsmobile de luxe, sedan à 4 portes. Moteur en parfaite condition ainsi que pneus de première qualité. S'adresser à 215, rue Victoria, ou 111, rue Ellice, Valleyfield, Qué. 30c

A VENDRE

Une ferme à vendre, 185 acres, bonne maison en pierre, hangar en bois, garage, nouvelle grange, poulailler neuf. S'adresser à Raymond

A VENDRE

Un bicycle d'homme et un bicycle de fille. S'adresser à 179A, rue du Marché Valleyfield. 30p

A VENDRE

A VENDRE PAR SUCCESSION
Moteur outboard de 2½ forces en bonne condition. S'adresser à 42, rue Ste-Cécile, Valleyfield, Qué. 30-6-13-20p

A VENDRE

Phonographe électrique, s'adaptant à un radio, avec 26 disques. Lit double avec sommier. Tout en parfaite condition. S'adresser au no 50, rue Ste-Catherine, Beauharnois. 30-6p

A VENDRE

400 poulettes, race Plymouth Rock Barred, âgées de trois mois. S'adresser à M. Henri Brault, Ste-Martine Co. de Châteauguay, Tél. 304r4. 30-6-13-20p

A VENDRE

Une terre de 250 arpents avec ou sans roulant, eau courante et électricité. Le tout en très bonne condition. Située sur le bord du Lac St-François à six milles de Valleyfield. S'adresser à M. Pierre Loiselle, St-Stanislas de Kostka. 30-6-13-20c

A VENDRE

Une fournaise à air chaud "Findlay's" et une boîte sommier "Simon". S'adresser à 129, Avenue Grande Ile, Bellerive. 30-6-13-20p

BRULEUR A L'HUILE
(pot type)
(sans meche)

Livraison immédiate
J. L. CHARBONNEAU
192, Jacques-Cartier
Salaberry-de-Valleyfield



La librairie

L. N. Leduc
ENR'G.

J.-L. LAMOTHE,
prop.

10, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.

offre aux écoliers et écolières de la région le plus beau choix d'articles religieux.

Rendez-vous à la
librairie

L. N. Leduc
ENR'G.

vous y trouverez ce
que vous cherchez

La
Gazette de Valleyfield
et
Le Courrier
Pour les deux journaux
Six mois: \$1.25 1 an: \$2.00

LA GAZETTE

de

VALLEYFIELD

LISEZ
LE COURRIER

Journal hebdomadaire entièrement dévoué aux intérêts de la ville de Beauharnois et sa région.

Paraissant le lundi de chaque semaine

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

Le contrôle des prix et le rationnement des vivres restent en vigueur

La Commission des prix a aboli, depuis un an et demi, un grand nombre de restrictions pour ne pas entraver la reprise de la production domestique, mais l'on doit comprendre qu'il est impossible de relâcher immédiatement tous les contrôles. Ces mesures seront, en effet, nécessaires tant que le commerce n'aura pas repris son cours normal et que ne sera pas disparu définitivement le danger de l'inflation.

Voilà ce que le ministre des Finances, l'hon. J.-L. Ilsley, et le président de la Commission des prix, M. Donald Gordon, ont déclaré récemment à la radio. Ils ont précisé que si l'on a aboli les restrictions sur la production des automobiles, des appareils de radio, de l'outillage électrique et des produits en métal, dès la fin de la guerre, il y a par contre d'autres contrôles qui doivent demeurer pour assurer tout d'abord des approvisionnements adéquats à la population, et ensuite empêcher une hausse inflationnaire des prix.

Les matériaux nécessaires à la construction de logements et à la reconstruction industrielle, les stocks de textiles et surtout les vivres, sont encore rares. Il faut donc maintenir ces contrôles. Le rationnement de certains produits alimentaires, dont la production est moins élevée, doit également demeurer en vigueur. Il s'agit, en particulier, du beurre et du sucre. Quant à la viande, le rationnement sera bientôt remis en vigueur, non seulement pour aider l'Europe affamée, mais aussi pour en assurer la distribution équitable au pays.

MM. Ilsley et Gordon ont aussi déclaré, en terminant, que le contrôle des prix doit demeurer en vigueur pour empêcher une hausse inflationnaire tant que

les nécessités de la vie seront rares sur le marché. "Nous ne faiblirons pas dans notre détermination de nous servir de tous les moyens à notre disposition pour protéger le peuple canadien des désastres de l'inflation", a dit M. Ilsley.

Observance des jours maigres

Le mardi et le vendredi de chaque semaine

JOURS MAIGRES

On défend aux endroits publics où l'on mange de servir de la viande

a) durant les 24 heures du

mardi de chaque semaine et b) durant les 24 heures du vendredi de chaque semaine.

Cette réglementation s'applique aux kiosques et restaurants qui vendent des *hots dogs* et des *hamburgers* mais n'atteint pas certains détenteurs, tels que les camps miniers et les camps de bûcherons, les hôpitaux, etc. On croit que les jours-maigres hebdomadaires économiseront environ un million de livres de viande par semaine.

On définit la viande comme

tout produit comestible provenant du bétail, du veau, du mouton, de l'agneau et du porc, qu'il soit frais ou conditionné, à l'exception du lait et des produits du lait ou du gras comestible et des extraits de viande. Par produit comestible, on entend tous les produits sauf la soupe faite avec de la viande. On pourra servir des fèves au lard en conserve et il en sera de même des fèves au lard préparées à la cuisine, pourvu qu'un n'y trouve pas de porc autre que le gras comestible.

5e
VENTE
Anniversaire



5th
Anniversary
SALE

73, AVE GRANDE ILE

BELLERIVE .05 - .10 - .15 - \$ 1.00

MAURICE LAPOINTE, propriétaire, invite tous ses clients à profiter de sa 5e grande vente anniversaire, les vendredi et samedi de cette semaine.

Durant ces deux jours,
10% D'ESCOMPTE
sera accordé sur toute marchandise en magasin.

Rendez-vous à bonne heure vendredi matin et profitez les premiers de cette aubaine incomprable.

MAURICE LAPOINTE wishes to thank all his customers for the kind patronage extended him since the opening.

Friday and Saturday are 5th anniversary days.

Be sure to be there early Friday morning and take advantage of the

10% DISCOUNT
on all goods in the store.

Funérailles de M. W. Legros à Ste-Barbe

Il est décédé à l'âge de 18 ans

Mercredi dernier, le 22 août 1945, avaient lieu, en l'église de Ste-Barbe, les funérailles de M. Wilfrid Legros, décédé, le 19 août, à l'âge de 18 ans et 8 mois.

Le service fut chanté par M. l'abbé Gendron et l'inhumation se fit au cimetière de Ste-Barbe.

Outre son père et sa mère, il laisse pour pleurer sa perte: deux frères, MM. Melvida et Damien Legros; trois sœurs, Mme H. Therrien (Rose Ida), Mme R. Lajeunesse (Lida), Mme R. Duranceau (Simonne); trois beaux-frères, MM. Hormisdas Therrien, Roméo Lajeunesse, Rolland Duranceau ainsi que sa grand'mère, Mme Georges Poirier, de Norwood, N.-Y.

10% d'escompte
VENDREDI
ET
SAMEDI



MAURICE LAPOINTE

10% Discount
FRIDAY
AND
SATURDAY

De nouveau nous pouvons dire à tous
ceux qui aiment le meilleur —

**Pour conduire avec un
vrai plaisir — il faut la**

GAZOLINE

Sky Chief



● Oui, elle est de nouveau sur le marché . . .
cette même gazoline de qualité supérieure —
Sky Chief — que vous saviez être le
meilleur carburant de moteur en vente juste
avant la guerre . . . et aussi, Red Indian,
la préférée de tant d'automobilistes.

*Ces deux produits de qualité supérieure d'avant la guerre sont maintenant
sur le marché dans presque toutes les parties du pays, mais, si votre
détaillant Red Indian n'en a pas encore reçu un approvisionnement,
soyez assuré que nous faisons tout notre possible pour lui en faire parvenir
aussi rapidement que les moyens de transport le permettent.*



Là où vous voyez cette enseigne, vous pouvez être assuré qu'il s'y trouve des produits de qualité supérieure

MCCOLL-FRONTENAC OIL COMPANY LIMITED

ASSURANCE-VIE
Alliance Nationale
Emilien Drouin

représentant
Bureau: 44, rue Ste-Cécile
Tél. 853

Le domaine de la femme

POUR VOS TOILETTES DE
TOUTES SAISONS RENDEZ-
VOUS CHEZ
J.-L. Turcotte
NOUVEAUTES POUR DAMES
FLEURS DE TOUTE OCCASION
203, Victoria Tél. 488
Valleyfield, P.Q.

Jeudi, le 30 août, 1945

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Page 5

Les Nouvelles Sociales

Mme Léo Lalonde et sa fille Micheline de Montréal, en fin de semaine à Bellerive, chez Mme R. Ireland.

M. et Mme Jacques Grenier sont de retour d'un voyage d'un mois à Halifax et sont actuellement chez M. et Mme Wilder Gauthier de Bellerive.

M. et Mme Alfred Talbot de Rockland, Ont., rendaient visite mercredi dernier à M. et Mme D. Bergeron de Bellerive.

M. et Mme Ligouri Benoit et leur fillette Monique de Bellerive ont passé la fin de semaine à Malone.

Mlle Freda Ivery de la Marine de Halifax, en congé de 21 jours chez sa mère à Bellerive.

Milles Claire Dupuis, Lucille Bernier et Louise Séguin de Hull, ainsi que Mlle Jeannine Thériault de Montréal, étaient les invitées de M. et Mme Emile Richer samedi et dimanche dernier.

M. Dave Garred est retourné à Montréal après avoir passé un mois chez M. J. Lowe, de Bellerive.

Mme Rosario Benoit de Malone, actuellement en visite chez sa tante Mme Hormidas Benoit.

M. et Mme Clarence Haworth et leurs enfants Russell et Denis, de Bellerive, de passage à Montréal pour une semaine, chez des parents et amis.

Docteur Dolphé Perron et Mme Perron ainsi que Mlle Huguette Daoust de Bellerive, visitaient l'exposition de Malone jeudi dernier.

M. Charles-Edouard Marleau de Bellerive était à St-Etienne chez ses parents en fin de semaine.

M. Ross Douglas de Montréal actuellement en vacance chez son oncle, M. J. Lowe.

M. Aimé Saucier de Bellerive à

l'exposition de Malone, lundi dernier.

Mlle Yvette Toulouse de Montréal passe une semaine à Valleyfield, chez sa soeur, Mlle Jeannine Toulouse.

M. et Mme Arthur Boyer et M. et Mme Oswald Barrette et leur fils Paul, de Valleyfield, sont de retour d'un voyage d'une semaine à St-Catharines et aux Chutes Niagara.

Dimanche, le 26 août, M. et Mme Edmond Martin organisaient une joyeuse excursion pour Rigaud. Le départ se fit à 10 heures a.m. et le retour à 5 heures p.m. Le voyage fut des mieux réussi, on y visita l'église, le chemin de Croix, la grotte, pour y prier en commun et donner l'aspect d'un pèlerinage.

Y prenaient part: MM. et Mmes Edmond Martin, Emile McSween, Armand Beaulieu, Marcel Lemieux, Henri Sauvé, Ernest Martin, MM. Normand Martin, Paul Brouillette, Tom Prigent, Gérard Beaulieu, Jacques et Claude Sauvé, Henri Martin, Gabriel Martin, Réal Chartrand, Mme Albert Benoit, Milles Alda et Jeannine Martin, Monique et Raymond Sarrazin, Monique et Huguette Sauvé, Jeannine Hébert, Juliette et Agathe Martin.

Mlle Simone Toulouse de Montréal passe quelques jours au Lac Mégantic.

Étaient de passage à Malone samedi dernier, le Lieutenant Marcel Daoust, Mme Dolphé Perron, Milles Marcelle Auger, Margot Tremblay, Huguette Daoust, Jacqueline Fortin.

M. et Mme Alphonse Nadeau de Chicopi Falls, visitaient ces jours derniers M. et Mme Alcide Gagnon de Bellerive.

M. et Mme Delpha Sauvé ainsi que leurs enfants Darbley, Camille,

Mariette, Hélène, assistaient jeudi dernier à l'exposition de Malone, N.Y.

M. Richard Sauvé, Gérard Hébert et Gérard Bougie, assistaient à l'exposition de Malone mercredi dernier.

M. et Mme Zephirin Boyer et leur fille Agathe ainsi que M. et Mme Fernand Poirier, de Valleyfield, visitaient l'exposition de Malone la semaine dernière.

M. Georges Miner et Mlle Rosalma St-Germain ont visité l'exposition de Malone la semaine dernière.

Bonne fête à M. Robert Pouliot, de Beauharnois. De la part de son amie Jeannine.

La semaine dernière, M. Joseph Tessier de St-Timothée recevait son frère Louis et sa famille de Massena, N.Y. Ces deux frères ne s'étaient pas vus depuis 21 ans. A cette occasion, M. Joseph Tessier organisa une grande fête à sa demeure, où étaient réunis tous les membres de la famille.

Mme Gerry Cadieux et ses enfants passent quelques semaines à Mont Laurier, dans la famille Iréné Cadieux.

Milles Charlotte Latrémouille et Louise de Grandpré, de Montréal, étaient chez des amis à "Hungry Bay" ces jours derniers.

Mlle Simone Leblanc est de retour de Val Morin, où elle a passé ses vacances.

Mme George Beaugard de Montréal était de passage à Valleyfield au début de la semaine.

M. et Mme A. A. Cadieux et Mlle Monique Cadieux visitaient des parents à Aylmer et Ottawa ces jours derniers.

Mme J. W. Jacobsen de New York était l'invitée de Mme F. V. Holland à Nitro, ces jours derniers.

- CONSULTATIONS
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES

ROBERT SAUVÉ B.A

TEL. 706

57, rue Nicholson

VALLEYFIELD, P.Q.

M. et Mme Jack Carroll et leur fille Mary, de Nitro, sont présentement en vacances à Sacco, Maine. Milles Thérèse Castagner, Lucia Beaudoin et M. Boyer de Montréal, ont passé la fin de semaine à Hungry Bay, les invités du Dr et Mme Armand Frappier.

M. Albert Mongeau et ses fils de Montréal, sont présentement en vacances à Hungry Bay.

Mlle E. Deschamps de Montréal a passé la fin de semaine dernière à la Baie, l'invitée du Dr et Mme Séville Cheff.

M. George Nicholson de Hartford, Conn., visitait son frère, M. Maurice Nicholson, ces jours derniers.

Milles Isabelle et Yvonne Rodrigue de New-York, étaient les hôtes de M. Siméon Rodrigue et de Mme

Alfred Trépanier, la semaine dernière.

M. Delphis Pomerleau de Sherbrooke, était à Valleyfield ces jours derniers, chez Mmes A. Pomerleau et Pierre Boutin.

M. et Mme Henri Bourassa et M. et Mme Pat. Nicholson, de St-Jean, Que., étaient les invités de M. et Mme M. Nicholson, ces jours derniers.

Mlle Henriette Codebeck est présentement en vacances à Chicago.

MARIAGE

Dumouchel—Brancaud

Samedi, le 25 août 1945, à 9 heures, en l'église Notre-Dame de Bellerive, avait lieu le mariage de Mlle Thérèse Branchaud, fille de M. Albert Branchaud, décédé et de Mme Branchaud, avec M. Guy Du-

(Suite à la page 7)

- POUR BIEN FAIRE, IL FAUDRAIT DEUX CENT MILLIONS DE LIVRES DE SUCRE DE PLUS CETTE ANNÉE. ALORS TRAVAILLEZ FORT, MES ENFANTS!

LE SUCRE est RARE
Servez-vous-en avec modération!

LA COMMISSION DES PRIX ET DU COMMERCE EN TEMPS DE GUERRE

"Tout employé permanent revenant de la guerre sera placé dans une position au moins égale à celle qu'il occupait lorsqu'il a quitté la compagnie, et quant à ce qui regarde l'ancienneté et l'augmentation de salaire, considération sera accordée pour le temps que l'employé aura passé sous les drapeaux..."

... Extrait d'une allocution du président F. Johnson, à l'assemblée annuelle de 1945.

"Il fait bon de SE REMETTRE AU TRAVAIL!"

Et il fait bon de vous revoir parmi nous, Jean. Nous avons une énorme tâche devant nous. Il nous faut rattraper le temps perdu et faire tout ce que nous n'avons pas pu accomplir depuis votre départ.

Saviez-vous, par exemple, que plus de 70,000 personnes réclament actuellement le service téléphonique? Point n'est besoin de vous dire ce que cela représente en équipement neuf — non seulement en appareils, mais en câbles, en tableaux de distribution et autres matériaux qui entrent dans un système téléphonique. Point n'est besoin de vous dire non plus que nous attendons tous avec hâte le jour où toute la grande famille des employés de la Cie Bell sera de nouveau réunie pour travailler à rattraper le temps perdu et à répondre aux besoins croissants de notre clientèle... augmentation des facilités pour les appels interurbains, développement des services dans les districts ruraux, rétablissement des réserves d'équipement...

Tout cela représente du MONDE AU TRAVAIL

Dans les années à venir, le développement économique du Canada nécessitera un accroissement et une amélioration considérables du service téléphonique.

Comme l'abeille diligente, nous besognerons encore au cours des prochains mois.

**JEUDI Soir
6 SEPTEMBRE**

VENEZ VOIR ET ENTENDRE
Ovila Légaré, et Georges Bouvier, les inimitables comédiens de
"Nazaire et Barnabé"
Juliette Béliveau, comédienne, Jean Lalonde, chanteur

8.30 hrs p.m.
ADMISSION: \$0.50
taxes incluses
Au sous-sol de l'église de
Bellerive

**De la glace
le 8 octobre
prochain**

Les amateurs de hockey, malgré la chaleur, sont toujours à la recherche de nouvelles pouvant les renseigner sur les nouveaux joueurs que les Braves de Valleyfield auront à leur service cette année.

Mais comme partout ailleurs, c'est le secret des dieux et aucun nom ne sera dévoilé avant le 6 septembre prochain, il ne reste donc qu'une semaine à attendre.

Comme la rumeur le veut, il est fort possible que les joueurs, que les Canadiens auront de surplus cette saison s'aligneront avec nos Braves. Mais Dame Rumeur ne rapporte rien au sujet des pourparlers voulant que Valleyfield devienne le club ferme des Rangers. S'il faut en croire les milieux officiels toutes ces questions trouveront leur réponse la semaine prochaine ou dans l'autre.

Pour le moment, il suffit de parler du présent et des choses qui se font présentement. D'abord l'aréna de Valleyfield sera cette année encore le rendez-vous de tous les amateurs du hockey et l'on estime que les assistances seront, si possible, plus nombreuses que les années précédentes. C'est pourquoi, la direction des Braves fera construire cette année, des estrades supplémentaires, qui seront installés sur les promenades de l'aréna.

Un autre projet présentement à l'étude par la direction de l'aréna de Valleyfield est le suivant, il est possible que l'on procède à l'érection de deux balcons, l'un situé au-dessus des portes d'entrée tandis que l'autre serait installé à la

(Suite à la page 11)

Chez ...

LEDUC & PRIEUR LTEE

A cette occasion, nous offrons les articles suivants aux élèves

du SEMINAIRE

du PENSIONNAT

DE VALLEYFIELD

- UNIFORMES NOIRS et SERGE
- SOUS-VETEMENTS
- CHEMISES
- BOUCLES
- SOULIERS
- CHAUSSETTES
- CLAQUES
- CHANDAILS
- PANTALONS
- OTTOMAN POUR ROBES
- ROBES DE CHAMBRE
- BAS
- SOULIERS
- CLAQUES
- MANTEAUX
- TABLIERS
- GANTS
- RABAT

Vous économisez en achetant chez

LEDUC & PRIEUR Ltée

237, RUE VICTORIA
TELEPHONE 108

**Enfant tué
lundi matin**

Lucien Létourneau, fils de M. et Mme Eusèbe Létourneau de Bellerive, fut tué instantanément lundi matin vers 8 heures, alors qu'il traversait la rue.

Il venait de quitter sa demeure avec son petit compagnon Gaétan Lafleur et celui-ci était encore sur le trottoir lorsque l'auto frappa la petite victime. M. H. Sauvé, le chauffeur, allait cependant à une vitesse modérée mais ne put éviter l'enfant à cause d'une machine stationnée au coin des rues Boulevard et Avenue de la Grande Ile, qui lui en dérobait la vue.

En un instant le petit garçon gisait sur le pavé le crane réduit en pièces.

L'enquête qui eut lieu immédiatement rendit un verdict de mort accidentelle. Les funérailles eurent lieu jeudi matin à 10 heures. Il

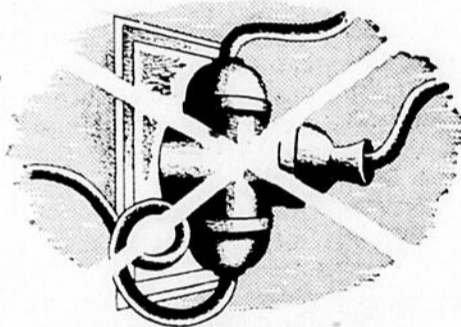
laisse dans le deuil outre son père et sa mère, deux frères: Yves et Mario.

15 JEUNES... (Suite de la page 2)

l'air frais, nous voyons de ces jeunes voyous, qui passent sans aucune attention aussi bien sur le pavé que sur le gazon et les fleurs. Cet état de choses est tout à fait regrettable et nous endossons complètement l'attitude du chef de po-

lice envers ces jeunes écerclés.

Le département de police vient de commencer une campagne contre ces jeunes gens, espérons qu'il saura mettre un frein à l'emballage de ces jeunes gens.



**Une meilleure
installation électrique**



permet une existence plus agréable

Il est simple et facile d'éviter le désagrément qu'engendre le manque de prises de courant et le danger qui provient de surcharger des fils électriques.

Pour vous permettre de tirer le plus possible de votre service électrique nous paierons le coût de l'installation nécessaire à votre domicile actuel. Vous nous rembourserez par versements mensuels aussi minimes qu'une piastre par mois ajoutés à votre compte mensuel d'électricité, sur une période allant jusqu'à 36 mois.

Nous allouons des escomptes spéciaux si le remboursement se fait plus vite qu'il n'est prévu par le contrat.

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques
GENIE CIVIL - TRANSPORT - CONSTRUCTION

**ISOLEZ POUR
MOINS**

que vous ne l'auriez crû

AVEC

**la Planche Isolante
DONNACONA**



L'isolation est devenue un facteur essentiel dans la construction des maisons modernes. Cependant, l'isolation adéquate de votre habitation ne doit pas vous occasionner de frais supplémentaires. Avec la Planche Isolante Donnacona, vous construisez et isolez à la fois, c'est-à-dire qu'il ne vous en coûte pas plus cher. Nous nous ferons un plaisir de vous renseigner sur l'emploi de Donnacona pour lambrissages extérieurs, base pour les enduits, isolation des greniers et couvertures, ainsi que pour toutes sortes d'applications décoratives dans la construction neuve ou la rénovation.

Miron & Frère

BOIS DE CONSTRUCTION

Rue Lasnier

Tél. 150

Valleyfield

"Il sera amèrement regretté de ceux qu'il a secourus durant sa longue carrière"

Hommage de C.-L. Roman, M.D., à un confrère
LE DOCTEUR ST-ONGE, M.D.

Comme il l'aurait sans doute souhaité, le Docteur Emile St-Onge est parti vite et sans bruit, à la première heure du matin du 27 juillet.

L'implacable faucheuse a frappé avec la rapidité de l'éclair ce concitoyen aimé et respecté. A 58 ans à peine, sa vie était déjà enrichie de l'expérience qui s'acquiert dans la pratique ardue et habile de la médecine. Il sera amèrement regretté du grand nombre de ceux que si souvent, et non autant qu'il l'aurait voulu, il a secourus. Par son tact, sa sincère sympathie et sa bonté, il parvenait toujours à reconforter et consoler même quand il savait que le spectre de la mort planait entre lui et celui qui implorait son secours.

D'après les traditions d'une profession antique, noble et exigeante, sa carrière a été fructueuse et bienfaisante. En 1913, il y a plus de trois décades, il terminait ses études médicales et, après un stage de post-gradué, vint s'établir à St-Timothée. C'est là que durant dix longues années, il fit l'apprentissage de la vie de solitude, de dévouement inlassable et d'abnégation du praticien de campagne et que par de nombreux jours de fatigue et nuits d'anxiété, il dut déployer une force d'âme et une patience sans bornes. Les tempêtes, la pluie, le brouillard, la neige, la chaleur insupportable et les tracasseries personnelles n'ont jamais ralenti ses efforts physiques et moraux pour rester fidèle à l'idéal de sa profession. En dépit d'une faiblesse de la vue et d'une surdité toujours croissantes qui l'affligeaient, il est demeuré un intrépide serviteur de la médecine et surmontant ces obstacles, il réussit à développer davantage sa capacité et sa per-

sonnalité en devenant prudent, réfléchi, perspicace. Jamais il ne donnait de signes extérieurs de fatigue, mais souvent, très souvent, il se sentait las et faisait quand même plus que sa part.

Au commencement de la Grande Guerre No 2, il était à Valleyfield depuis environ vingt ans où sa réputation était florissante. Avec l'accroissement de la population et la pénurie de médecins, modestement et effectivement il accepta sa part du fardeau qui était imposé aux médecins canadiens dont 4000 devaient faire partie des forces armées. En guerre et en paix on demande beaucoup aux médecins, mais au combat le nombre des mortalités dans les rangs du corps médical occupe la deuxième place après l'infanterie. C'est un fait significatif qu'à Valleyfield il y a eu 8 décès de médecins en moins de vingt-cinq ans, et presque tous ont été emportés par le cœur, victimes d'un labeur incessant qui interrompt le sommeil, les repas, entrave les relations sociales, ne laisse pas un seul moment de paix et de repos à la maison, dans la rue, dans l'église, ou à l'étranger. Le Docteur St-Onge est mort pour la cause de la liberté aussi sûrement que ceux qui ont laissé leurs os en Italie, en France ou en Hollande. Modestement et simplement il a payé de la vie pour s'être trop dépensé.

Dans la courte préface pleine de clarté de son petit volume intitulé "Le Nouvel-Esprit", Havelock Ellis résume ainsi le sens de l'existence de l'homme— "Pour un court moment elle nous est prêtée pour que nous l'employions à éclairer les ténèbres qui entourent notre passage. Comme dans l'antique course au

(Suite à la page 11)

Deux équipes formées de jeunes filles

Elles joueront à Valleyfield

Deux équipes de balle-molle formées uniquement de jeunes filles de Montréal, joueront deux parties d'exhibition ici, à Valleyfield en fin de semaine.

Ces deux équipes sont le Royal et le Paramount. Ces deux clubs ont souvent donné des exhibitions en province et ce sera la première fois qu'elles viendront à Valleyfield. La première partie aura lieu samedi après-midi prochain au terrain de jeux de la War Assets et la seconde partie sera disputée dimanche après-midi prochain au cours du grand programme de courses au terrain de l'exposition.

Aucun prix d'admission ne sera chargé pour assister à ces deux exhibitions.

25 parties disputées à Valleyfield

Bien que la cédule régulière de la ligue Senior ne soit pas encore rendue publique, il est certain qu'il y aura 25 parties de hockey disputées ici tandis que Valleyfield rendra un total de 25 visites aux clubs de l'extérieur.

La cédule sera faite de manière à ce que chaque club se visite réciproquement 5 fois. Ainsi, si Valleyfield reçoit la visite des As 5 fois, ils devront aller jouer à Québec 5 fois.

LES FAITS DU JOUR
CONSEIL 1180
des
CHEVALIERS DE COLOMB
VALLEYFIELD

Maintenant que les vacances tirent à leur fin, les activités reprendront comme auparavant, le 12 septembre prochain aux Chevaliers de Colomb le 12 au soir, il y aura une grande assemblée générale à la salle des Chevaliers, et tous les membres sans exception sont priés d'y assister.

M. le Grand Chevalier, Lorenzo Bayard, promet une grande surprise à tous les membres présents à cette assemblée. Secret, comme disait l'autre, il ne veut rien dévoiler au sujet de sa surprise, mais nous le saurons en nous rendant, le 12 au soir prochain, à cette grande assemblée générale.

M. Bayard tient à remercier aussi tous les membres qui ont assisté à l'initiation qui eut lieu la semaine dernière à Beauharnois. Cette belle marque de fraternité est bien digne des Chevaliers de Colomb.

M. Bayard tient à remercier aussi tous les membres qui ont assisté à l'initiation qui eut lieu la semaine dernière à Beauharnois. Cette belle marque de fraternité est bien digne des Chevaliers de Colomb.

Tous les membres ayant des applications en main, sont priés de les rapporter et de les remettre avant l'assemblée de mercredi prochain. La prochaine initiation aura lieu au mois d'octobre mais la date n'en est pas encore décidée exactement.

Enfin, à cette assemblée des questions très importantes seront discutées, questions se rapportant aux prochaines organisations colom-

biennes. On parle aussi de la formation d'une troupe qui donnera des représentations aux frères chevaliers au cours de l'hiver. Nous reparlerons de cela plus tard.

NOTES SOCIALES...

(Suite de la page 5)
mouchel, fils de M. et Mme Paul Dumouchel.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. le curé J. D. St-Aubin.

Pendant la messe, un programme de chant fut exécuté par Mme Arthur Lacombe, sœur du marié et par Mlles Imelda Campagna et Aldina Poirier.

Accompagnée de son frère, M. Gaston Branchaud, la mariée portait une robe de sheer blanc avec corsage orné de fleurs incrustées, un long voile de tulle illusion maintenu sous un bandeau de muguet et de bouvardias, elle tenait un livre d'heures recouvert de fleurs identiques.

M. Paul Dumouchel était le témoin de son fils.

Mme Branchaud, mère de la mariée portait une robe noire de crêpe Rouman, un chapeau en feutre noir garni de paillettes, accessoires de même ton, son bouquet de corsage se composait de pois de senteur, roses rouges et dentelle mauve.

Mme Dumouchel, mère du marié, portait une robe de crêpe bleu aviateur avec chapeau et accessoires noirs, et des roses rouges à l'épaule.

A l'issue de la cérémonie il y eut (Suite à la page 12)

Régalez-vous... buvez-le GLACÉ



IL N'Y A PAS DE MEILLEUR BREUVAGE GAZEUX

"Pepsi-Cola" est la marque enregistrée au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited

SOYEZ FORTS

SI VOUS SOUFFREZ DE:
FAIBLESSE, COURBATURES,
NERVOSITÉ, ÉPUISEMENT,
FATIGUE HABITUELLE,
MANQUE D'APPÉTIT...

PRENEZ LES PILULES MORO

1866 ST-DINIS, MO

Où est Jos ?



...Il expédie des colis de denrées à nos gars outre-mer

C'est maintenant que nous devons expédier des colis de denrées à nos gars outre-mer. Quand ils seront de retour, il sera trop tard.

Vous rappelez-vous ces petits à-côtés qui agrémentaient leurs repas à la maison et dont ils étaient si friands? Eh bien, ces mêmes "spécialités" sont goûtées davantage par ces hommes qui attendent impatiemment le jour de leur rapatriement mais qui doivent attendre leur tour.

Alors, continuons à expédier des denrées régulièrement. N'oublions pas nos gars—eux ne nous ont pas oubliés!



Contribuée par la BRASSERIE

Dow

MONTRÉAL

D97-P

A VALLEYFIELD



La **FIANCÉE**
DU COMMANDO

Aréna de Valleyfield

MARDI, LE 4 SEPTEMBRE

MIVILLE COUTURE dans le rôle de Fickell
YVETTE BRIND'AMOUR, Miss Radio-Canada

**Conseils
pratiques
pour la classe**

A l'occasion de la rentrée prochaine des classes on croit bon de rappeler aux parents que pour profiter pleinement de ses études l'enfant doit être en excellente santé.

Tous ceux qui s'occupent d'enseignement corroboreront cette opinion. Si vous voulez que vos enfants soient bien préparés pour l'avenir, daignez veiller à ce qu'ils soient en bon état physiquement. Les yeux, la gorge, les oreilles, les dents exigent une attention constante.

Dès la rentrée des classes l'enfant devra être vacciné. 2. S'il y a chez vous un cas de maladie contagieuse, il doit être rapporté au service de santé et les autres enfants devront rester à la maison. 3. Tout enfant porteur de parasites (poux) sera exclus de l'école. 4. L'enfant qui va à l'école doit être propre. 5. Il est du devoir de la mère de voir à ce que les enfants se lèvent assez tôt pour déjeuner avant de partir pour l'école. S'ils se couchent à une heure convenable ce sera facile.

Je profite de l'occasion pour féliciter les parents de leur bon esprit de coopération durant l'année scolaire 44-45. On remarque avec plaisir nombre de gentilles frimousses aux cheveux proprement tressés.

Merci,

Dr J. A. Patenaude,
Unité Sanitaire de Valleyfield, Qué.

par les journées chaudes, ça peut aller jusqu'à 40, dit-il. Dans un concours, j'ai remporté le championnat en buvant 61 bouteilles en une seule journée.

Peut-on aussi cyniquement se vanter d'être un ivrogne et un

damné à \$100.00 d'amende et aux frais par le juge Maurice Pelletier, de la Cour de magistrat. C'est la première sentence prononcée par le juge Pelletier.

L'accusé déclara qu'il avait acheté cette bière non pas pour la vendre, mais pour son usage personnel. Il déclara qu'il buvait entre 20 et 30 bouteilles de bière par jour. "Et

**Les buveurs
de bière ont
un champion**

Il dit demeurer à
Québec

Un individu qui se prétendait le champion des buveurs de bière, a été trouvé coupable de vente illégale de liqueurs alcooliques et con-

**GRAND TOURNOI DE
BALLE-MOLLE**

AU TERRAIN DU SEMINAIRE

Dimanche prochain

Organisé par la Garde Champlain

BIENVENUE A TOUS

Tout club voulant prendre part à ce tournoi devra s'adresser à—

Richmond Montpetit

12, rue Penon

Tél. 231

VALLEYFIELD, QUE.



**QUATRE
générations
de femmes heureuses
ont su faire disparaître
facilement
la FAIBLESSE**

PÂLEUR, FAIBLESSE, MANQUE D'APPÉTIT, TROUBLES FÉMININS
SYMPTÔMES OU CONSÉQUENCES DE L'ANÉMIE

TONIFIEZ-VOUS EN PRENANT LES BONNES

PILULES ROUGES

POUR LES FEMMES PÂLES ET FAIBLES

CIE CHIMIQUE FRANCO AMERICAINE LTEE. 1566, RUE ST-DENIS, MONTREAL 16

abrutit. Il est vrai que la démocratie est la plus belle chose au monde.

Les enquêteurs de la Commission des Liqueurs avaient saisi chez le prévenu 230 bouteilles de bière.

"Où donc est passé le Coke?"



La réponse, bien entendu, c'est que le désordre et la confusion créés par la guerre ont occasionné une pénurie de sucre dans le monde entier. Et un manque de sucre signifie un manque de Coke, car Coca-Cola ne transige jamais avec la qualité. **Mais il est une chose dont vous pouvez avoir la certitude—c'est que le Coke que vous RÉUSSISSEZ à obtenir est le produit authentique.**



"Coke" = Coca-Cola
Coca-Cola et son abréviation "Coke" sont des marques déposées qui identifient seulement le produit de The Coca-Cola Company of Canada, Limited.

Embouteilleur autorisé de "COCA-COLA"
MAJESTIC BOTTLING WORKS
Téléphone 1038 Valleyfield, P.Q.



Ecoliers

POUR VOS ARTICLES DE CLASSE, LIVRES, CRAYONS, REGLES, PLUMES, STYLOS, COMPAS, GOMMES ELASTIQUES, ETC... IL N'Y A QU'UN ENDROIT.

L. N. Leduc
ENR.G.
J.-L. LAMOTHE,
prop.
Librairie
10, rue Nicholson
VALLEYFIELD, P.Q.



**JEUDI Soir
6 SEPTEMBRE**

VENEZ VOIR ET ENTENDRE
Ovila Légaré, et Georges Bouvier, les inimitables comédiens de
"Nazaire et Barnabé"
Juliette Béliveau, comédienne, Jean Lalonde, chanteur

8.30 hrs p.m.
ADMISSION: \$0.50
taxes incluses
**Au sous-sol de l'église de
Bellerive**

**Me Yves Pelletier donne une
intéressante conférence sur
l'Oeuvre des Terrains de Jeux**

**A la réunion des membres du Club Rotary lundi
— Depuis la fondation de l'O.T.J. les délits
juvéniles sont à la baisse — L'oeuvre marche
admirablement bien dans plusieurs villes**

Lundi dernier, les membres du club Rotary de Valleyfield, réunis au Château Salaberry, eurent le très grand avantage d'entendre Me Yves Pelletier, avocat de Montréal, qui leur parla de l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

Avant 1941, il n'y avait personne qui s'occupait des loisirs de la jeunesse et depuis quelques années, il y a une augmentation de délits chez les jeunes dans une proportion de cent pour cent. Depuis que l'Oeuvre

des Terrains de Jeux est fondée, on a constaté que tout près des terrains de jeux il y avait une diminution très appréciable de délits juvéniles. On a aussi constaté que les délits augmentaient chez les jeunes à mesure que l'on s'éloignait d'avoir des terrains de jeux.

Pour 1946, la ville de Montréal s'attend d'avoir un budget de \$500,000 pour l'Oeuvre des Terrains de Jeux. La ville de Québec a aussi un admirable programme; c'est la pionnière de l'O.T.J. Elle loue dix terrains à l'Oeuvre sous contrat nominatif et elle leur cède en plus des parcs et des bâtisses. La responsa-

bilité publique est entièrement absorbée par la ville tels que les frais d'aqueduc, l'enlèvement de la neige, etc.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux est d'une très grande utilité pour la ville, car elle enlève des rues la marmaille durant les jours de congé et de vacances. Ainsi l'administration policière de la ville se trouve à être grandement soulagée par le fait qu'il faut moins de police sur la rue. Il n'y a que 5% des enfants qui ne s'inscrivent pas à l'Oeuvre.

L'Oeuvre marche admirablement

bien dans Trois-Rivières qui possède deux terrains de jeux, Lachine, St-Hyacinthe, Iberville et dans plusieurs autres villes. Dans la province de Québec, il y a 30 Oeuvres de l'O.T.J. où l'on suit les principes du Saint Père qui sont la discipline dans le sport comme dans le domaine moral.

Me Pelletier fut présenté par M. Louis Desrosiers et remercié par le docteur Armand Patenaude.

On remarquait comme invités d'honneur: M.M. Frédéric Girard, Jean-Marie Léger, Lucien Leduc et Albert Dion.

L'Oeuvre des Terrains de Jeux fut fondée en 1941 et c'est une oeuvre qui prend soin des enfants jusqu'à l'âge de 17 ans. Elle a comme filiale la Montreal Park and Play Ground Association pour les protestants. Soixante et dix paroisses font partie de cette oeuvre de bienfaisance et elles prennent soin de 150,000 mille enfants. C'est une organisation paroissiale et diocésaine où s'exerce la tolérance et la charité.

Avant 1941, il n'y avait personne qui s'occupait des loisirs de la jeu-

**On lisait en 1936
dans
la
Gazette de Valleyfield
au cours de la semaine
du 30 août 1936**

Mardi avant-midi, on découvrit à côté des rails du New-York Central, entre St-Stanislas et Valleyfield, le cadavre d'un homme dont le crâne avait été fracturé.

Les juges et les exposants de l'exposition locale s'accordent à reconnaître que les entrées sont de beaucoup supérieures depuis que l'exposition est régionale à ce qu'elles étaient lorsque l'exposition était provinciale. On attribue ce progrès au fait que maintenant tous les exposants peuvent concourir avec succès pour les premiers prix.

Mercredi midi, l'hon. Maurice Duplessis a annoncé la formation de son cabinet. Parmi les nouveaux honorables, on remarque M. Martin B. Fisher, député d'Huntingdon. Cette nomination n'a pas été une surprise. Dès le jour de la mise en nomination des candidats, un orateur avait annoncé aux électeurs la décision de M. Duplessis de nommer M. Fisher Trésorier de la Province.

Un brillant succès couronna dimanche les régates de Beauharnois, malgré une température incertaine. La foule qui assista à cette belle fête nautique était considérable puisqu'on évalue à plus de 10,000 personnes qui assistèrent aux régates de Beauharnois. Tout était à point, le programme marcha rondement, les yachts étaient nombreux et les spectateurs pouvaient suivre sans perdre de vue les concurrents des divers épreuves. Un système de haut-parleurs installés sur chaland et sur les quais permettait aux assistants de connaître tout ce qui se passait sur le chaland des juges et sur le terrain des courses.

**GARDEZ-VOUS
EN FORME
pour l'avenir**

FRAPPER DUR ET FRAPPER BIEN

• Même s'il ne s'agit que d'une simple partie de "scrub", chaque joueur attend toujours avec impatience son tour de prendre le bâton. Frapper la balle d'aplomb et avoir le temps de faire le but est chaque fois un sujet de grande satisfaction. D'autant plus que la pratique du baseball, même dans cette forme élémentaire, est un excellent exercice physique.

Aux jeunes enthousiastes qui aspirent à s'illustrer un jour dans les ligues majeures, nous suggérons d'observer le jeu de Roland Gladu. Il conseille de choisir un bâton bien équilibré et du poids requis, et de prendre, pour frapper, une posture confortable. Il insiste surtout sur l'importance d'une détente parfaite au bâton.

À L'APPUI DU PROGRAMME NATIONAL DE CULTURE PHYSIQUE

ROLAND GLADU, un des meilleurs frappeurs des Royals de Montréal, un joueur qui a l'oeil sûr et le bras solide, fait voir comment il fait face à la balle.

**POUR MOI,
DES TIMBRES
D'ÉPARGNE DE GUERRE**

**LA BRASSERIE
MOLSON
LIMITÉE**

Georges Cagney aux prises avec l'ex-champion Paul Lortie dimanche prochain

Paul Larivière rencontrera Le Masqué — Marcel Dépre nous reviendra contre Young McCoy — Bob Lortie vs Monte Ladue
QUI GAGNERA LE \$5.00

Une autre grande soirée de lutte sera présentée dimanche soir prochain à l'arena de Valleyfield. Le promoteur a su encore une fois réunir ce qu'il y a de mieux parmi les lutteurs présentement dans la province de Québec.

Il sera premièrement très intéressant de voir à l'oeuvre le jeune mais fort scientifique Marcel Dépre que nous avons vu évoluer contre le rude Young Sonnenberg la semaine dernière. Dépre lutte en public depuis seulement trois mois et se révèle de jour en jour, un futur champion. Il sera donc intéressant de le voir à l'oeuvre contre le populaire Young McCoy dans un combat de 20 minutes.

Sur les demandes répétées de Paul

Larivière, le promoteur LeBel a choisi ce dernier avec un lutteur dont le nom est connu de personne, Le Masqué. Ce lutteur qui nous vient de la côte de la Nouvelle-Angleter-

re, est très rude et possède une longue expérience de l'arène. Que fera Paul contre ce dernier? Nous en aurons la réponse dimanche soir prochain.

Au cours de la semi-finale et de la finale, nous aurons le plaisir de voir à l'oeuvre quatre des meilleurs lutteurs de l'heure. En effet, la semi-finale mettra aux prises le populaire Bob Lortie contre le brutal Monte Ladue, dans un combat de 30 minutes ou une chute. Comme on a pu le constater, Lortie n'aime pas à recevoir des coups inutilement et il nous l'a prouvé dimanche dernier. Ladue devra se bien tenir s'il veut au moins se rendre à la limite du combat.

La finale en est une des mieux balancées, nous y verrons à l'oeuvre, le populaire et scientifique Georges Cagney, le champion du monde contre son adversaire de toujours, l'ex-champion, Paul Lortie. Ces deux lutteurs n'ont jamais cessé de se lancer des défis depuis que Cagney a enlevé le titre à Lortie au cours d'une bataille qui eut lieu à Québec l'automne dernier. Depuis ce temps, Cagney a vaincu Lortie à maintes reprises. Ce dernier cependant veut à tout prix remporter la victoire, dimanche prochain, afin de se mériter un combat pour le championnat à Montréal ou à Québec.

Une autre grande question que tous les amateurs de lutte se posent présentement, est la suivante: Qui gagnera le grand prix de \$5.00 dimanche soir prochain? Et bien, il faudra être présent pour le savoir, car avant la finale, le promoteur et l'annonceur monteront dans l'arène où il y aura une boîte dans laquelle tous les billets y auront été déposés et ils procéderont immédiatement au tirage. Le premier billet sorti de la boîte sera le billet de l'heureux gagnant, si ce dernier à su choisir pour le vainqueur. Il lui sera alors remis le prix de \$5.00. Ce tirage aura lieu à tous les dimanches soir.

Les Braves iront à Ormstown

Le grand tournoi de balle-molle qui aura lieu, le 3 septembre prochain, à Ormstown et qui mettra aux prises les meilleurs équipes de balle-molle de la province, comptera aussi dans ses rangs, un club portant le nom des Braves de Valleyfield, ce club sera sous la direction de Lucien Leduc.

Parmi les joueurs des Braves l'on mentionne, Campeau, Plamondon, Cadieux, Lascelles, Anderson, Vinet et Joannette en plus de la grosse surprise du tournoi.

En effet, les spectateurs feront bien de surveiller cette équipe, car en plus des noms mentionnés ci-haut, plusieurs étoiles qui s'aligneront avec nos Braves au cours de l'hiver prochain feront aussi partie de l'équipe. Que les amateurs de Valleyfield surveillent les noms de ceux que Lucien Leduc alignera.



L'EUROPE A BESOIN DE VIANDE

La rareté des vivres est alarmante dans les pays libérés d'Europe. La viande est un des produits dont on a le plus grand besoin.

Le Canada étant un grand producteur de vivres, il peut, doit aider et aidera à régler ce grave problème.

C'est pourquoi l'abattage des animaux est soumis à une réglementation rigoureuse.

C'est aussi pourquoi, au Canada, les consommateurs doivent bientôt se servir de coupons pour l'achat de la viande.

Il faut atteindre notre objectif: celui de réduire la consommation de la viande au Canada pour venir directement en aide aux populations affamées d'Europe.

Réglementation de l'abattage

Les cultivateurs qui abattent des animaux pour leur consommation ou celle de leurs voisins doivent envoyer aux autorités des rapports mensuels (Formule RB-61) et leur remettre les coupons pour la viande consommée ou vendue.

On ne peut vendre qu'à un détenteur de permis d'abattage le surplus de viande excédant la consommation du cultivateur ou celle de son voisin pour qui l'animal a été abattu.

Les quantités minima que peut vendre un cultivateur à un détenteur de permis sont: un quartier de boeuf ou la moitié d'une carcasse de porc. Les moutons; les agneaux et les veaux qu'un cultivateur abat pour sa consommation ou celle de son voisin ne peuvent pas être vendus sur le marché de la viande.

Entreponeurs

D'après les règlements qui régissent le rationnement de la viande, les entreponeurs de viande sont tenus de remettre au Bureau de rationnement de leur localité une liste de leurs clients.

On envoie présentement aux entreponeurs des "Formules de déclaration du consommateur". Les entreponeurs devront les remettre à leurs clients, qui, à leur tour, devront les remplir et les adresser au Bureau local de rationnement.

Les consommateurs doivent remettre des coupons aux autorités, si la quantité entreposée excède 4 livres de viande par personne. Ils remettent dans ce cas 1 coupon par deux livres de viande. Les consommateurs ne sont pas tenus, cependant, de donner plus de 50% des coupons "M" de leurs carnets de rationnement.

AU SUJET DU RATIONNEMENT DE LA VIANDE

La ration hebdomadaire sera d'environ deux livres (poids de carcasses) par personne.

Vianades rationnées: Toutes les viandes cuites ou en conserve, les viandes rouges et celles de choix.

Vianades non rationnées: Cervelle, tête, queue, sang et tripes de boeuf; cervelle et tête de veau; cervelle, tête, queue, pieds et côtes découvertes de porc; cervelle, tête, queue, amourettes d'agneau; volaille, gibier et poisson (frais ou en conserve).

Coupons: Les coupons bruns "M" du carnet de rationnement No 5. Un coupon deviendra valide chaque semaine.

Valeur des coupons: Classe "A", une livre par coupon. Classe "B", une livre et demie par

coupon. Classe "C", deux livres par coupon. Classe "D", deux livres et demie par coupon. Classe "E", trois livres par coupon.

Jetons: Huit jetons auront la valeur d'un coupon. Les jetons permettront d'acheter pour moins qu'un coupon.

Les cultivateurs devront remettre à leur bureau local de rationnement un coupon pour chaque quatre livres de viande (poids de carcasse) consommées à la maison et provenant de l'abattage de leurs animaux. Les règlements ne les obligent pas, cependant, à remettre plus de la moitié de leurs coupons de viande valides, et cela afin de leur permettre d'acheter, s'ils le désirent, d'autres viandes chez leurs bouchers.

Le Rationnement assure à chacun une part égale. est une protection contre le gaspillage, la disette et l'inflation. C'est pourquoi on demande aux cultivateurs de continuer la perception et la remise des coupons à leur bureau local de rationnement—une fois par mois—dans l'enveloppe RB-61.

LUTTE

Arén a DE Valleyfield DIMANCHE, LE 26 AOUT

FINALE

2-3 ——— 2-3

GEORGES CAGNEY (Champion du monde)

VS

PAUL LORTIE

(ex-champion du monde)

SPECIAL

Paul Larivière Valleyfield

VS.

Le Masqué Atlantique

? ? ?

Gagnera le \$5.00



Chatelain Business Colleges

Dactylographie, Sténographie, Anglais, comptabilité, routine de bureau, etc.

Ouverture des cours du jour et du soir le 6 septembre.

Heures de Bureau { 9.00 à 11.30 a.m.
1.30 à 4.30 p.m.

Lundi et jeudi soirs de 7.30 à 9.00 hrs p.m.

Chatelain Business Colleges

16, rue Académie Téléphone 1200

De la glace...

(Suite de la page 6)

place du cadran. Ce dernier serait réinstallé au centre de l'aréna.

Avec tous ces changements, la direction devrait satisfaire beau-

coup plus de personnes et nul doute que l'aréna sera prise d'assaut maintes fois surtout quand les champions du senior de l'an passé, les As de Québec, viendront rencontrer les nôtres.

Pour ce qui est de la glace, le

Il sera...

(Suite de la page 7)

flambeau que Lucrèce interprétait comme étant le symbole de toute vie, nous nous précipitons dans la course le flambeau en main et tout près derrière nous vient celui qui doit nous dépasser. Toute notre habileté réside dans le fait de lui remettre en main le flambeau à la lumière vive, brillante et sans vaciller, car nous disparaissions dans les ténèbres".

Les innombrables tributs de sympathie rendus à sa mémoire par la population de Valleyfield et des trois comtés environnants sont un témoignage tangible de la perfection avec laquelle il a poursuivi sa course pour arriver au but ultime. Au sortir de la cathédrale d'où il fut conduit à son dernier repos, ceux qui le pleuraient et ses nombreux amis qui le regrettaient répétèrent les paroles rituelles "Requiescat in pace".

Examinant les témoignages véritables de foi et d'actes, le grand Juge considéra le passé de ses enfants et, vit la joie muette qui existe dans le cœur de chaque médecin, s'arrêta, pointa de son doigt le nom du Docteur St-Onge et d'après l'habitude des imprimeurs, écrivit "30".

AVE ATQUE VALE

C.-L. Roman, M.D.

Valleyfield, P.Q.

RIEN QU'UNE NUIT

Dans "Rien qu'une Nuit", Max du Veuzit a trouvé moyen de nous raconter une histoire d'amour tout en nous tenant en haleine jusqu'à la fin. Et cela sans tomber dans le rococo.

Dans ce volume que vient de réimprimer la librairie J.-A. Pony, du Veuzit se surpasse. Et cette histoire d'amour n'a rien de banal. Il s'en dégage, au contraire, un charme inattendu qui plaira aux lecteurs les plus difficiles.

Jeunes et vieux pourront passer plusieurs heures agréables en lisant "Rien qu'une Nuit" de Max Du Veuzit. Cet auteur sait agencer l'humour, l'aventure et l'amour dans un style clair et charmant.

lendemain du dernier programme de lutte présenté par Bob LeBel, le 7 octobre, l'on commencera immédiatement à enlever le plancher afin que la glace soit commencée vers le 28 ou 9 octobre tel que prévu par les dirigeants.

Penser à la canadienne, agir à la canadienne, c'est assurer la survie des nôtres.

Meublons à la canadienne.

Vous les Préférerez

THÉ ET CAFÉ

"SALADA"



Maintenant!
Plusieurs Boîtes
par Client tant
qu'il y en a.

Soupe aux Légumes

Condensée

HEINZ

Demandez à votre épicier un exemplaire
GRATIS du livret intitulé: "57 Manières
d'Employer les Soupes Condensées Heinz."

3 VARIÉTÉS DÉLICIEUSES

- 1 Soupe aux Légumes Condensée Heinz
- 2 Soupe aux Légumes Condensée Heinz Sans Viande
- 3 Soupe aux Légumes Verts Condensée Heinz



Deux jours de courses

Les meilleurs chevaux de la province aux prises dimanche à Valleyfield — Lundi sera la journée des chevaux non-gagnants le dimanche — \$1,100.00 de bourses pour dimanche et \$360.00 pour lundi

Valleyfield et les environs auront encore une fois l'occasion de voir à l'oeuvre les meilleurs chevaux de la province, sur notre piste au terrain de l'exposition, dimanche prochain. Les chevaux seront tous au nombre de ceux qui se disputeront la grande bourse de \$1,100.00 divisée comme suit: Classe de 2.28 pour \$300.00; classe de 2.22 pour \$300.00 également et un grand free-for-all pour une bourse de \$500.00.

On se souvient que la pluie empêcha, les organisateurs de présenter leur programme au complet le 12 août dernier. On se souvient

aussi qu'à ce meeting les meilleurs chevaux de la province étaient à Valleyfield. Cependant, les populaires organisateurs ne se sont pas découragés et ils nous promettent pour dimanche et lundi prochain les meilleures courses de la saison, ayant réussi à réunir des chevaux comme Vera Bars, Mr. Hume, Irène Scott, Hollywood Frances, Widower Grattan et de nombreux autres.

Dimanche, le rendez-vous des sportmen de Valleyfield sera le terrain de l'exposition où se disputeront les meilleures courses sous har-

13e TOURNOI ANNUEL DE BALLE-MOLLE

TERRAIN D'EXPOSITION, ORMSTOWN

Lundi, 3 septembre, 1945

FÊTE DU TRAVAIL

Toutes les inscriptions doivent être envoyées à M. FRED SOUCY, 20, rue Olivier, Valleyfield, ou au Dr J.-W. MILLS, tél. 25, Ormstown, avant vendredi soir, le 31 août 1945.

Séries de consolation pour les équipes classe "B" et pour les filles

Le gagnant de la Classe "A" recevra \$50. et un trophée; \$20.00 aux finalistes. \$25.00 sera remis au gagnant de la Classe "B" ainsi qu'un trophée; \$10.00 aux finalistes; et \$5.00 au gagnant de la série de consolation. Série pour filles: \$15.00 à l'équipe victorieuse et \$10.00 à la finaliste. La gagnante de la série de consolation recevra \$5.00.

Finale Classe "B" à 6 p.m. — Finale pour filles, 7 p.m. — Finale pour la classe "A" à 9 p.m.

SOUS LES LUMIERES ELECTRIQUES

ADMISSION, matin et après-midi: Adultes, 35c; enfants, 15c; le soir: adultes, 35c, et enfants, 15c.

DANSE le soir dans la salle Industrielle, Terrain d'Exposition, beau temps ou mauvais temps. ADMISSION: le couple: 75c; entrée gratuite pour les dames.

(19-23-26-30-C)

Grandes Courses de Chevaux

sur la piste du terrain d'exposition
A VALLEYFIELD

Dimanche et Lundi

2 et 3 Sept.

2.30 hres p.m.



CLASSES AU PROGRAMME
Dimanche: 2.28, 2.22, Free-For-All
Lundi: Deux classes classifiées

ORGANISATEURS:
MM. A. CHOLETTE, A. VINET
G. CREPIN

\$1100.00 DIMANCHE
\$360.00 LUNDI

Total des bourses

ADMISSION GENERALE 50c, ENFANTS 25c, ESTRADA 25c (Taxe incluse)


BUVEZ



...IL ETANCHE LA SOIF

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
 P. CHARETTE et G. GENDRON, props.
 Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit.
 BAR-B-Q
BIERES et VINS
 Cigares - Journaux - Liqueurs
 175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, P.Q.



LANIEL & FILS, Enrg.
 Horlogers-bijoutiers
 23b, rue St-Laurent, Valleyfield
 MONTRES "GRUEN"
 QUALITE ET PRECISION

ET VIANDES AU SOUS-SOL VOUS ECONOMISEREZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES



LA CIE. **DION** LIMITEE
 TEL. 316 VALLEYFIELD

Tournoi de balle-molle à Ormstown lundi

Journée sportive des plus intéressantes — Plusieurs équipes de Valleyfield et des environs y prendront part — Les amateurs de balle-molle sont certains d'y voir de l'entrain — La joute finale sera ouverte par trois députés de la région

Lundi prochain, le 3 septembre, à l'occasion de la Fête du Travail, un magnifique programme de balle-molle sera offert à tous les amateurs du district de Beauharnois au terrain d'Exposition d'Ormstown. Les spectateurs qui seront à Ormstown cette journée là sont certains d'assister à d'intéressantes parties de balle-molle.

Le tournoi de balle-molle de lundi prochain réunira plusieurs équipes de la région et même quelques unes de Montréal. Toutes les équipes qui se disputeront les honneurs de la journée seront divisées en trois classes différentes.

Les parties se disputeront sur quatre losanges érigés à cette fin. Les premières joutes commenceront à 9.30 a.m. tandis que les joutes finales entre hommes commenceront à 6.00 p.m. sous les lumières électriques. Les équipes féminines joueront aussi leur joute finale sous les lumières électriques sur le losange numéro 1.

Plusieurs amateurs de la région se promettent d'accompagner leur équipe afin de leur accorder tout l'encouragement possible, afin que leur équipe favorite remporte le championnat. Les étoiles à la balle-molle s'aligneront avec les équipes de leur endroit pour faire de ce tournoi un véritable succès.

Il ne faut pas oublier non plus que l'entrain des joueurs sera stimulé par un magnifique enjeu qui sera donné aux équipes gagnantes.

Une bourse de \$150. sera distribuée aux équipes gagnantes des trois classes. Le gagnant de la classe A recevra \$50.00 et une trophée; et \$20.00 seront remis aux finalistes. La somme de \$25.00 sera remise au gagnant de la classe B ainsi qu'un trophée; la somme de \$10.00 ira aux finalistes et \$5.00 au gagnant de la série de consolation. L'équipe gagnante de la classe des filles recevra \$15.00 et l'équipe finaliste recevra \$10.00. La gagnante de la série de consolation recevra \$5.00.

Les gérants qui aimeraient participer à cette journée sportive sont priés de faire parvenir leur entrée avant vendredi soir, le 31 août 1945. Toutes les entrées devront être envoyées à M. Fred Soucy ou encore au Dr J. W. Mills. Ces personnes leur diront en temps et lieu l'heure de la première joute et le nom de l'équipe adversaire.

M. Alfred Soucy nous apprenait au début de la semaine que plusieurs équipes avaient déjà envoyé leur entrée. Dans la classe A, on pourra voir: Les Braves de Valleyfield sous la direction du populaire Lucien Leduc. Cette équipe formée exclusivement de joueurs de hockey à l'exception de Larry Moquin le fameux lutteur. Il est tout probable aussi que Bill Durman, le gardien de buts du Canadien, et Léo Lamoureux soient les lanceurs. On verra en plus Molini All Stars, Cosy Parlor, Les Moose de Valleyfield, sous la direction de M. Marcel Chasle, Bel-

PRESIDENT



M. JOS. PRIMEAU, courtier en assurances fort bien connu à Valleyfield et dans tout le comté, vient d'être élu, au cours du congrès des Chambres de Commerces Cadettes, tenu à Granby les 26-27-28 août derniers, président de la Fédération en remplacement de M. Simard d'Amos. On se souvient que M. Jos. Primeau avait été choisi par les Chambres de Commerce de la Région du Richelieu pour être leur candidat officiel à ce poste. Toutes nos félicitations à M. Primeau.

levue, les champions de l'an dernier, Beauharnois, ainsi que les camps militaires de Farnham et d'Huntingdon.

Dans la classe B, il y aura: Ormstown, les Vétérans de Valleyfield, Ste-Martine, Ste-Philomène, Bellevue Junior, Howick, Aubrey, Huntingdon. Il est tout probable qu'une ou deux équipes de la Ligue de la Garde Champlain y prendront part.

La classe féminine comprendra les équipes suivantes: War Assets, Dundee, Huntingdon, Ormstown, Howick, Riverfield ainsi qu'une équipe formée par Lucien Leduc.

MM. Honoré Mercier, député du Comté de Châteauguay au provincial, D. J. O'Connor, député du Comté d'Huntingdon au provincial, et D. Black, député des Comtés Châteauguay-Huntingdon au fédéral, feront l'ouverture de la partie finale sous les lumières électriques.

SUBVENTION D'IMPORTATION
 Les articles de faïence, de porcelaine, d'argile cuite, de grès ou tout autre genre de poterie dont on sert pour préparer la nourriture et les breuvages et les servir dans les hôtels, les restaurants, les hôpitaux,

les sanatoriums et les organismes et les institutions similaires, sont éligibles à une subvention aussi longtemps que de tels articles ne portent pas l'écusson, le nom ou tout autre marque d'identité de celui qui s'en sert.

Exposition de Valleyfield Lundi, le 3 Septembre

ATTRACTIONS - VAUDEVILLE - COURSES

3.00 hrs p.m. devant l'estrade.
 8.30 hrs, le soir, à l'Aréna.

VENEZ EN FOULE

Prix d'admission, taxes comprises

Adulte, 0.50 cts Enfants 0.25 cts

AUTOMOBILISTES

Le Garage Z. Perron

informe

Ses nombreux clients

de la réorganisation

Du service de débossage & peinture ainsi que peinture complets.

D'AUTOS & CAMIONS

- (2) Experts débosseurs-peintres
- (1) Expert soudeur-débosseur

CONSULTEZ notre département de Service pour cotations de prix

- et -

PROFITEZ de notre plan "Budget" (paiements à termes) pour vos réparations futures.

Garage Z. PERRON

24, rue du Marché,

Téléphone 653

Valleyfield, P.Q.

(23-30C)



- Entendre
- Voir
- Rire
- Applaudir

NAZAIRE ET BARNABE
 au sous-sol de l'église de Bellerive

JULIETTE BELIVEAU

Jeudi le 6 sept. prochain

JULIETTE BELIVEAU, comédienne,
 JEAN LALONDE (Don Juan) Chanteur
 OVILA LEGARE et GEORGES BOUVIER

ADMISSION: \$0.50 taxe inclus
 8.30 p.m.

Service médical pour les dimanches de la saison d'été

Le Dr Y. Brassard sera de garde dimanche prochain, le 2 septembre.

Toute la population de Valleyfield est priée de prendre note de cette nouvelle.